

Aile bireylerinin görevleri ve birbirlerine karşı sorumlulukları —
обязанности членов семьи и их ответственность друг перед другом

Babalar Günü — День отца. Отмечают в третье воскресенье июня.

Ana baba, anne baba, anne babalar — родители

Annemler — мои родители

Annenler — твои родители

Yapı — структура, строение

Aile yapısı — структура семьи

Geleneksel aile yapısı — структура традиционной семьи

Modern aile yapısı — структура современной семьи

Evlenmek (с послелогом *ile*) — жениться, выйти замуж

Çocuk sahibi olmak — иметь детей

İki çocuk babası / annesi olmak — быть отцом / матерью двух детей

Manevî çocuk — приемный ребенок

Ergenlik dönemi, ergenlik çağı — подростковый период

Boşanmak (с исходным падежом) — развестись

Eşinden / kocasından / karısından boşanmak — развестись с супругом
(супругой) / с мужем / с женой

Beş yaşındayken annemler boşanmıştı. — Когда мне было пять лет, мои родители разошлись.

Annemler boşandıkları zaman bes yaşındaydım. — Когда мои родители разошлись, мне было пять лет.

Sorumluluk (sorumluluğu) — ответственность, также — обязанность

Sorumluluk duygusu — чувство ответственности

Paylaşmak (с винительным падежом и послелогом *ile*) — делиться чем-то с кем-то, разделять. То, чем делятся, стоит в винительном падеже!

Dertlerini / sevinçlerini paylaşmak — делиться своим горем / своими радостями

Bizimle izlenimlerini paylaşır mısın? — Ты не поделишься с нами своими впечатлениями? (вопросительная форма в широком времени употребляется для выражения вежливой просьбы).

Paylaşılmak — разделяться

Sorumluluklar nasıl paylaşılır? — Как разделяются обязанности?

Ailede herkesin sorumlulukları vardır. — У каждого в семье есть свои обязанности.

Üstlenmek / üstüne almak — брать на себя

Sorumluluğu üstlenmek — брать на себя ответственность

Ortak — партнер, также — общий

İş ortağı — деловой партнер

Ortak sorumluluk — общая ответственность

Tek başına — в одиночку, самостоятельно

Tam tersine — как раз наоборот

Katılmak (с дательным падежом) — участвовать (в чем-то), присоединяться; также — соглашаться с кем-то, соглашаться с чьим-то мнением, принимать чье-то мнение

Sana / size katılıyorum. — Я согласен с тобой / с вами.

Görüşlerinize / düşüncelerinize tamamen katılıyorum. — Полностью согласен с вашими взглядами / вашими мыслями.

Kabul etmek — принимать (предложение, поздравления, извинения)

Sizin teklifinizi kabul ediyoruz. — Мы принимаем ваше предложение.

Kabullenmek — соглашаться с чем-то нехотя, смириться с чем-то

Yenilgiyi kabullenmek — смириться с поражением

Onaylamak — одобрять

Kanunu onaylamak — одобрить закон

Çalışan kadın — работающая женщина

Ev hanımı — домохозяйка

Ev işleri — домашние дела

Çocuk bakımı — уход за ребенком

Çocuğa ortak bakmak — смотреть за ребенком сообща

Yetiştirmek — воспитывать

Büyüme — расти, увеличиваться

Büyütmek — вырастить (ребенка), поставить на ноги

Çocuğumu tek başıma büyüttüm. — Я вырастила ребенка сама.

Zaman ayırmak — уделять время (кому-то, чему-то)

Çocuğunuza zaman ayırın. — Уделяйте время своему ребенку.

Çocuk büyüdükçe ona daha fazla zaman ayırmalıyız. — Ребенок растет (в процессе того, как ребенок растет), и мы должны уделять ему больше времени.

Gelişim — развитие

Çocuk gelişimi — развитие ребенка

Etki — влияние, эффект

Ailenin etkisi — влияние семьи

Etkilemek (с винительным падежом) — влиять (на кого-то, на что-то)

Babanın çocuğu üzerindeki etkisi — влияние отца на своего ребенка

Terbiye — воспитание

Terbiye almak / terbiye görmek — получить воспитание

Eğitim — образование, воспитание

Aile eğitimi — семейное воспитание

Ortam — среда, окружение, в переносном смысле — атмосфера

Aile ortamı — семейная атмосфера, обстановка в семье

Benzemek (с дательным падежом) — быть похожим (на кого-то, на что-то)

Oğlum babasına benziyor. — Мой сын похож на своего отца.

Müstakbel eşim — мой будущий муж

Evleneceğim adam / erkek — человек / мужчина, за которого я выйду замуж

Çeyiz — приданое

Çeyiz hazırlamak — готовить приданое

Becerikli eller — умелые руки

Kısa bir süre önce — недавно (некоторое время тому назад)

Geçen gün, geçenlerde — недавно (на днях)

Son zamanlarda, son günlerde — в последнее время

Az önce — только что (несколько минут тому назад)

Yeni — только-только

Çay içen var mı? Yeni demledim. — Кто будет пить чай? Я только-только заварила.

Henüz — недавно, только что (с глаголом в положительной форме), еще не (с глаголом в отрицательной форме)

Seyahatten henüz döndüm. — Я совсем недавно вернулся из поездки.

Yaz sıcakları henüz başlamadı. — Летняя жара еще не началась.

Hayal (hayali) — мечта

Hayal etmek (с винительным падежом) — мечтать (о чем-то)

Yurt dışına gitmeyi hayal ediyorum. — Я мечтаю поехать за границу.

Hayal ettiğim şey — то, о чем я мечтаю

Hayal ettiğim üniversite — университет, о котором я мечтаю

Hayal gücü — воображение, сила воображения

Gerçekleşmek — осуществляться, сбываться

Gerçekleştirmek — осуществлять, реализовать

İnşallah bu hayalim yakında gerçekleşecek. — Если Аллаху будет угодно, эта моя мечта вскоре осуществится.

Genelleme — обобщение

Genelleme yapmak — делать обобщение

İstemek (с исходным падежом и с усеченным инфинитивом + аффикс принадлежности + винительный падеж) — хотеть что-то от кого-то, потребовать от кого-то что-то сделать

Müdür, bizden odasına gelmemizi istedi. — Директор захотел / потребовал, чтобы мы зашли к нему в кабинет.

Emretmek (с дательным падежом и с усеченным инфинитивом + аффикс принадлежности + винительный падеж) — приказать кому-то что-то сделать

Komutan askerlere dışarıda toplanmalarını emretti. — Командир приказал солдатам собраться на улице.

Emir (emri) — приказ

Destek (desteği) — поддержка

Desteklemek / destek olmak — поддерживать, оказывать поддержку

İzin (izni) — разрешение, также — отпуск

İzin vermek (с усеченным инфинитивом + аффикс принадлежности + дательный падеж) — позволить кому-то что-то сделать

Annem, dışarıya yalnız çıkmama izin vermiyor. — Мама мне не разрешает выходить на улицу одной.

Bu tür programları sadece benimle izlemene izin veriyorum. — Такого рода программы я разрешаю тебе смотреть только со мной.

Yasak (yasağı) — запрет, также — запрещено

Girmek yasak — входить запрещено

Yasaklamak (с усеченным инфинитивом + аффикс принадлежности + винительный падеж; или с существительным в винительном падеже) — запретить кому-то что-то сделать; запретить что-то

İdamı yasaklamak — запретить смертную казнь

Geçerli — действительный, имеющий силу

Ailede genellikle babanın sözü geçerlidir. — Как правило, в семье имеет силу слово отца.

Anne babanın sözünü dinlemek — слушать родителей (слушаться родительского слова)

Babanın sözünü dinle! — Слушайся отца!

Babasının / annesinin sözünden çıkmak — ослушаться отца / мать

Babamın sözünden çıkamam. — Я не смогу ослушаться отца.

Evetse evet, hayırsa hayır — если да, то да, а если нет — то нет

Katı — жесткий, суровый, строгий

Katı kurallar — строгие правила

Sert — твердый, жесткий, крепкий

Birine sert davranmak — обращаться резко / строго по отношению к кому-то

Esnek — гибкий (в прямом и переносном смысле)

Esnek fiyatlar — гибкие цены

Yumusak — мягкий

İyi kalpli — добросердечный

Kaygan — скользкий (о дороге)

Zorluk çekmek, zorlanmak (с глаголом в местном падеже, а также с деепричастием на *-Irken*) — испытывать трудности, затрудняться

Sıkıntı çekmek — испытывать трудности, невзгоды

Türkçe konuşmakta zorluk çekiyorum. — Мне трудно говорить по-турецки.

Türkçe okuyorum, yazıyorum fakat konuşurken hâlâ zorluk çekiyorum. — Я на турецком читаю, пишу, но разговаривать мне еще трудно / при разговоре еще испытываю трудности.

Mezun — выпускник; *üniversiteden mezun olmak* — закончить университет

Sanatçı — актер, также — человек искусства

Filmi sonuna kadar izlemek — досмотреть фильм до конца

Alttan almak / aşağıdan almak — делать скидку / уступку на что-то, закрывать глаза на что-либо

Hoşgörülü olmak — быть снисходительным (по отношению к кому-то)

Ciddiye almamak — не воспринимать всерьез

Hayatı pek ciddiye almıyorum. — Я не воспринимаю жизнь слишком серьезно.

Aldırmamak (с дательным падежом) — не обращать внимания (на что-то), не придавать значения (чему-то)

Aldırma! — Не обращай внимания!

Boş ver! — Брось (забей на это)!

Kafasına takmamak — не брать в голову

Kafana takma! — Не бери себе в голову!

Rahat ol — успокойся, расслабься

Sakin ol — успокойся, будь спокойным

Yatışmak — успокоиться, стихнуть

Fırtınadan sonra deniz yatıştı. — Море после шторма успокоилось.

Gerginlik yatıştı. — Напряженность стихла.

Sinirlerim yatıştı. — нервы у меня успокоились.

Yatıştırmak — успокоить, утихомирить

Ortaliği yatıştırmak — успокоить присутствующих

Rahatlamak — успокоиться (о человеке)

Rahatlatmak — успокоить (кого-то)

Kendine gelmek — прийти в себя (после обморока), также — одуматься

Kendini toplamak / kendini toparlamak — прийти в себя (взять себя в руки, собрать себя)

Zinde — бодрый

Kendini zinde hissetmek — чувствовать себя бодро

Gurur (*gururu*) — гордость

Gurur duymak (с послелогом *ile*) — гордиться (кем-то, чем-то)

Babamla gurur duyuyorum. — Я горжусь своим отцом.

Sınavdan geçmek — сдать экзамен

Sınavda / derste kalmak — не сдать экзамен (по какому-то предмету)

(также — *sınavdan kalmak*)

Ev tutmak — снимать квартиру. Синонимичное выражение — *ev kiralamak*.

Yurt, öğrenci yurdu — студенческое общежитие

Ev arkadaşı — сосед(ка) по комнате

Mutfak (*mutfağı*) — кухня

Ortak kullandığımız mutfak — кухня, которой мы пользуемся сообща

Yemek yapmak, yemek hazırlamak — готовить еду

Dışarıda yemek yemek — есть вне дома (в столовой, ресторане и т.п.)

Anlaşmak — понимать друг друга, также — договариваться

Anlaştık! — Договорились, решено.

Onunla pek anlaşamıyoruz. — Мы не очень хорошо понимаем друг друга

Onunla bu konuda hiç anlasamıyoruz. — Мы вообще не понимаем друг друга в этом вопросе

Meslek — профессия

Meslektaş — коллега по профессии

İş arkadaşı — коллега по работе

İş gezisi — командировка. Синоним — *iş seyahati*.

Babanız ne iş yapıyor? — Чем занимается Ваш отец?

Babanızın mesleği ne? — Кто Ваш отец по профессии?

Maden — руда

Maden ocağı — шахта, рудник

Maden mühendisi — горный инженер

Maden mühendisliği — горная инженерия

Elektronik mühendisliği — электронная инженерия

Yönetici — управляющий, руководитель

Yöneticilik — управление (как процесс)

Yönetim kurulu — управление (администрация)

Yeraltına inmek — спускаться под землю

Altgeçit (*altgeçidi*) — подземный переход

İnşaat (*inşaatı*) — строительство

İnşaatçı — строитель

İnşaat mühendisi — инженер-строитель

Şantiye, şantiye şefi — прораб

Havacılık — авиация

Sivil Havacılık Üniversitesi — Университет гражданской авиации

Müzik öğretmeni — учитель музыки

Güzel sanatlar okulu — школа, где дают музыкальное или художественное образование

İlkokul — начальная школа (для детей от 6 до 11 лет)

Kreş — ясли (для детей до 3 лет)

Okul psikologu — школьный психолог

Okula hazırlık — готовность к школе

Değerlendirmek — определять, оценивать

Okula hazırlık değerlendirmesi — определение готовности к школе

İşine gelmek — подойти / не подойти кому-то, соответствовать чьим то-интересам

İşimize gelmedi. — Нам не подошло.

Yaramazlık yapmak — шалить, баловаться

Dayak yemek — быть побитым, быть наказанным

Kayıpla dayak yedim. — Меня наказали ремнем.

Öğrenmek (с винительным падежом) — учиться чему-то

Öğretmek (с дательным и винительным падежами) — учить кого-то чему-то. С винительным падежом — чему учат, с дательным — **кого** учат (в русском языке наоборот).

Bisiklet sürmeyi öğreniyorum. — Я учусь ездить на велосипеде.

Babam, bana bisiklet sürmeyi öğretiyor. — Папа учит меня ездить на велосипеде.

Mizah — юмор

Mizah anlayışı — чувство юмора

Şaka — шутка

Şaka yapmak (с дательным падежом) — шутить с кем-то

Babamın bana şaka yaptığını sandım. — Я подумал, что папа шутит.

Cidden söylemek — говорить серьезно

Farketmek — замечать, отличать

Değişiklik (*değişikliği*) — перемена, изменение

Sorgu — опрос, допрос

Sorguya çekmek — допрашивать

Işık saçmak — излучать свет

Değerli taş — драгоценный камень

Kaymak (*kaymağı*) — сливки

Kaymaklı revani — ревани со сливками. Сладкое блюдо, похоже на запеканку. Составляющие: яйца, манная крупа, йогурт, сахар, разрыхлитель.

Ceviz — грецкий орех

Öğütülmüş cevizler — молотые грецкие орехи

Yumurta beyazı — белок яйца

Sıkacak / meyve sıkacak makine — соковыжималка

Tarihi eserler — произведения искусства, имеющие историческую ценность

Mimari — архитектура (как комплекс зданий и сооружений)

Şehrin mimarisi — архитектура города

Ukrayna'nın hangi şehirlerine gittiniz? — В какие города Украины вы ездили?

Sahil şehri — город на берегу моря

Uzak Doğu — Дальний Восток